

sesimbr'acontece

AGENDA DE ACONTECIMENTOS DO CONCELHO DE SESIMBRA **NOVEMBRO'10** distribuição gratuita

Sabores de Outono

Passaporte para a Cultura

Câmara Municipal de Sesimbra

sesimbr'acontece

A agenda Sesimbr'acontece visa promover e valorizar a identidade cultural do concelho de Sesimbra, afirmar a diversidade de oferta de acontecimentos da responsabilidade da Câmara Municipal de Sesimbra (CMS) e dos agentes públicos ou privados promotores de eventos do concelho, e cativar e criar novos públicos.

Propriedade Câmara Municipal de Sesimbra

Director Augusto Pólvora (Presidente)

Subdirectora Felícia Costa (Vereadora do Pelouro da Cultura)

Edição, coordenação, redacção, fotografia, paginação, revisão e secretariado

Gabinete de Informação e Relações Públicas (GIRP)

da Câmara Municipal de Sesimbra

Avenida da Liberdade, n.º 7 – 2970-635 Sesimbra

Telefone: 21 228 85 90 | Fax: 21 228 86 87

E-mail: girp@cm-sesimbra.pt

Projecto gráfico Rui Dias

Capa Bruno Campos

Colaboraram nesta edição

António Reis Marques (redacção), Vertente Natural (fotografia)

Pré-impressão e impressão

Belgráfica, Ld.ª

Distribuição CTT (envio postal), GIRP/CMS (serviços

e equipamentos públicos, comércio, colectividades, hotelaria e juntas de freguesia)

Periodicidade Mensal

Tiragem 10000 exemplares

ISBN: 972-9150-59-1

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

Para divulgar iniciativas, contribuir com sugestões ou receber mensalmente a Sesimbr'acontece em sua casa contacte-nos através de sesimbracontece@cm-sesimbra.pt. A informação sobre os eventos deve chegar ao GIRP/CMS até dia 8 do mês anterior. Os eventos que não têm indicação da entidade organizadora são da responsabilidade da CMS.

A programação pode ser alterada por motivos imprevistos.

A CMS não se responsabiliza pela devolução de material, salvo quando haja solicitação expressa, e reserva-se o direito de seleccionar toda a informação de natureza redactorial.

O conteúdo desta publicação não pode ser reproduzido sem autorização escrita da CMS.

índice

4 ► tome nota

EM CARTAZ

6 ► música | teatro | dança

8 ► feiras e exposições

10 ► conferências | ateliês | cursos

14 ► animação infanto-juvenil

18 ► serviços e projectos educativos

20 ► desporto | movimento | ar livre

24 ► e ainda...

26 ► memórias da nossa terra

28 ► património

29 ► artes e ofícios

30 ► favoritos

32 ► bom apetite

33 ► agenda num minuto

34 ► contactos úteis

35 ► passaporte para a cultura

Passaporte para a Cultura

Provavelmente, muitos dos residentes no concelho desconhecirão que na vila de Sesimbra existe um dos mais bem preservados hospitais medievais do país, que a Capela do Espírito Santo dos Mareantes guarda uma importante colecção de arte sacra na qual se incluem obras de vários mestres da época, entre os quais Gregório Lopes, ou que o Castelo de Sesimbra, classificado como Monumento Nacional em 1910, é o último dos castelos portugueses sobre o mar a manter a traça medieval. Apesar do interesse que

estes elementos possam despertar, em muitos casos, as visitas ao património são passadas para segundo plano, tanto pelos munícipes como por quem visita o concelho, apesar de todas as campanhas de divulgação que promovemos. O mesmo

se passa com as actividades desenvolvidas pela Biblioteca e pelo Cineteatro, que pretendem exactamente fomentar o gosto pela cultura. Para quem gere estes espaços, o desafio diário é tentar atrair o público com novas abordagens e estratégias que lhe devolvam o prazer de uma visita ou de um passeio em família, por exemplo.

Este mês, a Sesimbr'Acontece lança o Passaporte para a Cultura, um pequeno postal com seis espaços culturais e patrimoniais do concelho.

Em cada visita a um destes lugares, o Passaporte é carimbado e quando estiver completo é trocado por um brinde, que pode ser um livro ou uma entrada dupla para um espectáculo do Cineteatro.

Guarde o Passaporte que lhe oferecemos e comece já a programar o seu roteiro. Boa “viagem”!

Para quem gere estes espaços, o desafio diário é tentar atrair o público com novas abordagens e estratégias que lhe devolvam o prazer de uma visita ou de um passeio em família, por exemplo



Noite Transfigurada

A *Noite Transfigurada* é um espectáculo para sexteto de cordas que tem como base o texto homónimo de Richard Dehmel. O poema retrata o diálogo entre um homem apaixonado e uma mulher que lhe confessa estar grávida de outro.

A confissão da mulher, a tristeza do homem e o turbilhão de sentimentos que surgem após a revelação conduzem a um final inesperado, o perdão por amor. Os violinos, as violas e os violoncelos da Orquestra Metropolitana de Lisboa fundem-se para transmitir ao público o desfecho de uma das poucas peças de Schoenberg que alcançou popularidade.

Na Igreja de Nossa Senhora do Cabo Espichel, a partir das 16 horas.

dia 6

dia 6

O Cabo Espichel Escondido: o Subterrâneo e o Submarino

A análise das explorações espeleológicas realizadas em grutas recentemente descobertas no Cabo Espichel e da área submarina em seu redor são os temas em destaque na conferência *O Cabo Espichel Escondido: o Subterrâneo e o Submarino*. A iniciativa, integrada nas comemorações dos 600 anos do Santuário, decorre na Igreja de Nossa Senhora do Cabo, a partir das 21.30 horas, e conta com a intervenção da equipa do Centro de Estudos e Actividades Especiais da Liga para a Protecção da Natureza, de João Joanaz de Melo, presidente do GEOTA, e de Miguel Saldanha, especialista em hidrografia e oceanografia.



A Pesca Artesanal em Portugal

A sustentabilidade, a valorização, a avaliação de recursos e a gestão das pescarias artesanais, bem como a importância e a competitividade da pesca artesanal em Portugal são alguns dos destaques do seminário *A Pesca Artesanal em Portugal: Reflexões e Desafios*, que decorre no Cineteatro Municipal, entre as 9 e as 17 horas. Organizada pela Câmara Municipal, em parceria com a Associação dos Armadores de Pesca Artesanal do Centro Sul, a conferência divide-se em três painéis e conta com a participação de representantes nacionais e regionais de várias entidades ligadas ao mar e à pesca.

dia 13

dia **17**

Percursos Pedestres

Mamíferos, aves, invertebrados, répteis, peixes, árvores e arbustos são algumas das espécies que podem ser observadas no passeio pedestre à Ribeira de Coina, organizado pela Loja Ond@Jovem da Quinta do Conde e acompanhado pela Anime - Projecto de Animação e Formação. O objectivo dos passeios, que se realizam uma vez por mês, é levar os jovens frequentadores do espaço a identificar e fotografar a fauna e flora local, contribuindo assim para a criação de um espólio fotográfico ao longo das várias estações do ano. A iniciativa começa às 14 horas.



Serão de Contos

A Biblioteca Municipal volta a receber, este mês, grandes contadores de histórias, em mais um *Serão de Contos*. Desta vez, as convidadas são Margarida Fonseca Santos e Rita Vilela, que apresentam *Histórias para Contar Consigo*, um livro escrito a quatro mãos que nos leva a conhecer, através de uma viagem, a nossa maneira de pensar. Em forma de jogo, cada história termina com uma pergunta, que depois nos leva a outra história, num percurso que tranquiliza, faz reflectir e avançar "com um sorriso nos lábios". A iniciativa é dirigida ao público em geral e tem lugar na Sala Polivalente da Biblioteca Municipal, às 21.30 horas.

a decorrer

600 Olhares sobre o Cabo Espichel

Em Novembro termina o ciclo de exposições *600 Olhares sobre o Cabo Espichel*, iniciativa integrada nas comemorações dos 600 anos do Santuário. Ao longo de oito meses, a Fortaleza de Santiago, o Auditório Conde de Ferreira e a Galeria Arte & Mar acolheram mais de 50 mostras em áreas tão distintas como a fotografia, a pintura, a espeleologia, o desenho, a cerâmica e a multimédia. Este mês destacam-se as imagens subaquáticas de Alexandre Grácio, os olhares de Madalena Barbosa, a cerâmica de Márcia Cruz, as imagens do património subterrâneo do concelho pela objectiva de Francisco Rasteiro e do Núcleo de Espeleologia da Costa Azul e as fotografias de Miguel Lourenço e Mário Gomes.



dia **26**

Mico da Câmara Pereira

Oriundo de uma família com grandes tradições no fado, Mico da Câmara Pereira iniciou-se na música a cantar este estilo musical, mas desde cedo começou a identificar-se mais com a música popular portuguesa, que tem privilegiado nos seus concertos. O cantor conta já com 20 anos de carreira, durante os quais lançou apenas dois discos. Para este ano está previsto o terceiro trabalho, que o músico pretende divulgar e disponibilizar exclusivamente na Internet.



dia 12 | sex | 21.30h

Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra



dia 6 | sáb | 16h

MÚSICA

A Noite Transfigurada pelos solistas da Orquestra Metropolitana de Lisboa

A *Noite Transfigurada*, para sexteto de cordas, é uma das mais conhecidas peças de Arnold Schönberg e a sua estreia, em 1902, gerou grande controvérsia. Escrita no período inicial de actividade do compositor austríaco, adopta o formato de poema sinfónico, tendo como base o texto homónimo de Richard Dehmel. Uma história de amor e perdão que, a nível formal, desvenda alguns dos aspectos que viariam a marcar a obra de Schönberg em direcção à desconstrução da tonalidade. Ainda presente neste programa de Música de Câmara está uma peça para

cordas de Brahms, um dos compositores que mais influenciou Schönberg.

- Ana Pereira (violino)
- Ágnes Sárosi (violino)
- Irma Skenderi (viola)
- Bendik Goldstein (viola)
- Marco Pereira (violoncelo)
- Ana Cláudia Serrão (violoncelo)

Igreja de Nossa Senhora do Cabo Espichel



dia 10 | qua | 15h

TEATRO

Episódios da Vida Romântica: Os Maias, de Eça de Queirós pela companhia Há Cultura

Episódios da Vida Romântica, que deram conteúdo e intriga a *Os Maias*, de Eça de Queirós (1845-1900), são o fio condutor deste espectáculo sobre uma sociedade preconceituosa e boémia. Toda a acção gira em torno

de um personagem, Carlos da Maia, e do contexto social de uma época (meados do séc. XIX). É assim que, ao longo da peça, vamos observando a interacção de Carlos da Maia com uma série de diferentes personagens que, para além do seu papel no enredo, surgem como representantes típicos dos diferentes estratos sociais. Esta sociedade, que se autoproclama cosmopolita e evoluída, é retratada de uma forma irónica nas personagens/caricaturas que Eça tão bem define com a sua linguagem descritiva e mordaz. Ao fazer a adaptação deste texto, Norberto Barroca explora o mais possível o humor, tirando partido das caricaturas queiroisianas e fazendo deste espectáculo uma deliciosa comédia.

- Acção integrada no Programa de Itinerários Culturais 2010, desenvolvido pela Direcção-geral do Livro e das Bibliotecas / Ministério da Cultura
- M/12
- Entrada livre (mediante lotação da sala)

Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra

dia 12 | sex | 21.30h

MÚSICA

Mico da Câmara Pereira

Apesar de oriundo de uma família predominantemente fadista, cedo

cortou raízes com este género musical e dedicou-se exclusivamente a cantar (e a tocar) toda a música em português que não o fado.

Mico da Câmara Pereira tem dois discos de originais editados e os seus espectáculos são realizados de uma forma descontraída, num compromisso entre as suas músicas e alguns dos temas portugueses mais conhecidos.

• M/3

• Bilhete: € 7,5*

**Cineteatro Municipal
João Mota, Sesimbra**



dia 14 | dom | 17h

**DOMINGOS EM FAMÍLIA |
TEATRO DE MARIONETAS**

Estórias do Dia e da Noite

pela companhia Limite Zero

Dois parceiros de aventuras – amigos mas sempre em disputa – andam de terra em terra na sua carroça mágica, apresentando ao público que os quiser ouvir e ver as suas versões de estórias de amor, fadas e aventuras.

De dia discutem e de noite realizam a magia do teatro de sombras!

Nas suas estórias encontramos príncipes e princesas, bruxas e dragões, mochos e raposas, lobos e reis – enfim, tudo aquilo que existe ou que, se não existe, era bom que existisse para nossa alegria e diversão!

Cada estória – e são quatro os contos populares adaptados – é antecedida pelos apetitosos diálogos críticos do Cirro e do Nimbo, os dois comparsas permanentes destas peripécias, e recorre às sombras e aos efeitos especiais, visuais e sonoros desta equipa de teatro mágico!

E além disso... Mais não podemos dizer. O resto é para ouvir e para ver!

• M/4

• Criança: € 1,5

• Acompanhantes: € 2,5

**Cineteatro Municipal
João Mota, Sesimbra**



dia 28 | dom | 17h

**DOMINGOS EM FAMÍLIA |
OFICINA DE DANÇA**

(A)braço de Ferro

Usando e misturando várias técnicas e estilos, exploram-se noções de consciencialização corporal a partir da descoberta de fisicalidades, dinâmicas e energias diferentes, em movimentos que se aproximam ou afastam do quotidiano.

Tendo a consciência de que na pré-adolescência o *bullying* é uma realidade, iremos explorar o corpo em interação com o outro a partir da imagem de um abraço. Este abraço pode transportar em si atitudes opostas. Procura-se no corpo o termómetro de energia que transforma um abraço amigo num abraço agressivo e vice-versa. Criam-se situações e acções de equilíbrio e desequilíbrio de poder, que questionem a intencionalidade da relação de oposição física ou psicológica a partir do próprio corpo.

• Monitora: Marta Silva

• Destinatários: crianças dos 10 aos 14 anos

• Duração: 2 horas

• Bilhete: € 1,5

**Cineteatro Municipal
João Mota, Sesimbra**

► * BILHETEIRA DO CINETEATRO

(consulte o horário na página 34)

- Estudantes até 25 anos e seniores (mais de 65 anos): 30% de desconto;
 - Crianças até 12 anos: 50% de desconto
- Reservas: 21 223 40 34

cineteatro municipal joão mota sesimbra



Cineteatro Municipal João Mota

Rua João da Luz, n.º 5, Sesimbra

Horário da bilheteira

Inverno:

quarta a domingo, das 16 às 20h

Verão (Julho e Agosto):

quarta a domingo, das 17 às 21h

O horário é prolongado em dias de espectáculo/cinema, até 30 minutos depois do início dos mesmos.

Reservas e informações: 21 223 40 34 /
cineteatro@cm-sesimbra.pt



Sesimbra
câmara municipal
www.cm-sesimbra.pt

Zimbra Outono

O tempo frio e o amarelar das folhas das árvores indicam a chegada do Outono. No entanto, esta estação traz também vários aromas e sabores que a tornam única, como as castanhas, as batatas-doces, as Maçãs Camoesas, as romãs ou os marmelos. Durante dois dias, a Fortaleza de Santiago reúne todos os produtos tradicionais desta época do ano e muitos outros, como a Farinha Torrada, o queijo da Azoia ou as Broas de Alfarim, em mais uma edição da Zimbra Outono. Para além de ser uma excelente oportunidade para o público conhecer os sabores do mundo rural, a feira proporciona também aos pequenos e médios produtores do concelho, sobretudo da freguesia do Castelo, um meio para divulgarem os seus produtos.



dias 6 e 7 | sáb e dom | das 10 às 19 horas
Fortaleza de Santiago, Sesimbra



até 6 de Novembro

EXPOSIÇÃO

Entre Tejo e Sado

de Manuel Ribeiro Fé Santos
 Exposição de pintura a óleo sobre tela.

de terça a sexta, das 9.30 às 19h

sábados, das 10 às 18h

**Átrio da Biblioteca
 Municipal de Sesimbra**

até 7 de Novembro

600 ANOS DO CABO ESPICHEL

600 Olhares Sobre

o Cabo Espichel

Exposição de Fotografia

• Alexandre Grácio

Fortaleza de Santiago, Sesimbra

de segunda a sexta, das 14 às 17.30h

sábados, domingos e feriados, das 15 às 18h



de 6 a 21 de Novembro

600 ANOS DO CABO ESPICHEL

600 Olhares Sobre

o Cabo Espichel

Exposição de Fotografia

• Madalena Barbosa

Inauguração dia 6, às 16 horas

Galeria Arte & Mar, Sesimbra

de segunda a sexta, das 9 às 14

e das 15 às 18h

sábados, das 9 às 23h

domingos, das 9 às 18h

dias 6 e 7 | sáb e dom | das 10 às 19h

FEIRA DOS AROMAS

DE OUTONO

Zimbra Outono

Farinha Torrada, Broas de Alfarim

e Queijo da Azoia são algumas das

iguiarias que vão poder ser adquiridas na Zimbra Outono – Feira dos Aromas de Outono. Para além destes produtos, os visitantes vão encontrar pão, mel, bem como frutas e legumes de agricultura tradicional e biológica.

• Informações: Gabinete de Gestão de Feiras e Mercados da Câmara Municipal de Sesimbra
 • Morada: Rua da Cruz, n.º 24 – A, 2970-735 Sesimbra

• Tel.: 21 228 87 14

• E-mail: feiras.mercados@cm-sesimbra.pt

Fortaleza de Santiago, Sesimbra

Org.: CMSesimbra | JFSantiago



dia 7 | dom | das 10 às 18h

FEIRA DE ARTESANATO

Cond'Arte

• Informações: Gabinete de Gestão de Feiras e Mercados da Câmara Municipal de Sesimbra
 • Morada: Rua da Cruz, n.º 24 – A, 2970-735 Sesimbra

• Tel.: 21 228 87 14
 • E-mail: feiras.mercados@cm-sesimbra.pt
Primeiro domingo do mês, das 10 às 18h, entre Outubro e Abril
Parque da Vila, Quinta do Conde
 Org.: CMSesimbra | JFQuinta do Conde



de **9 a 27** de Novembro
EXPOSIÇÃO DE PINTURA
Comédia
 de JLB Pena dos Reis
 de terça a sexta, das 9.30 às 19h
 sábados, das 10 às 18h
Átrio da Biblioteca Municipal de Sesimbra

de **13 a 30** de Novembro
600 ANOS DO CABO ESPICHEL
600 Olhares Sobre o Cabo Espichel
 Exposição de Cerâmica
 • Márcia Cruz
Exposição de Fotografia
 • Miguel Lourenço
 • Mário Gomes
Inauguração dia 13, às 16 horas
Fortaleza de Santiago, Sesimbra
 de segunda a sexta, das 14 às 17.30h
 sábados, domingos e feriados, das 15 às 18h

até **21** de Novembro
600 ANOS DO CABO ESPICHEL
600 Olhares Sobre o Cabo Espichel
 Exposição de Fotografia
 • Francisco Rasteiro e Núcleo de Espeleologia da Costa Azul
Auditório Conde de Ferreira, Sesimbra
 de segunda a sexta, das 14 às 17.30h
 sábados, domingos e feriados, das 15 às 18h

dia 21 | dom | das 10 às 18h
FEIRA DE ANTIGUIDADES
Quint'Antiga
 • Informações: Gabinete de Gestão de Feiras e Mercados da Câmara Municipal de Sesimbra
 • Morada: Rua da Cruz, n.º 24 — A, 2970-735 Sesimbra
 • Tel.: 21 228 87 14
 • E-mail: feiras.mercados@cm-sesimbra.pt
Terceiro domingo do mês, das 10 às 18 horas, entre Outubro e Abril
Parque da Vila, Quinta do Conde
 Org.: CMSesimbra | JFQuinta do Conde



dia 28 | dom | das 10 às 18h
FEIRA DE ARTESANATO
Zimbr'Arte
 • Informações: Gabinete de Gestão de Feiras e Mercados da Câmara Municipal de Sesimbra
 • Morada: Rua da Cruz, n.º 24 — A, 2970-735 Sesimbra
 • Tel.: 21 228 87 14
 • E-mail: feiras.mercados@cm-sesimbra.pt
Quarto domingo do mês, das 10 às 18h, entre Outubro e Maio
Fortaleza de Santiago, Sesimbra
 Org.: CMSesimbra | JFSantiago



de **30** de Novembro a **11** de Dezembro
EXPOSIÇÃO
Alma a Cores
 de Maria do Carmo Bernardo
 Exposição de pintura a acrílico sobre tela.
 de terça a sexta, das 9.30 às 19h
 sábados, das 10 às 18h
Átrio da Biblioteca Municipal de Sesimbra

capela do
 espírito
 santo dos
 mareantes



Rua Cândido dos Reis, 17, Sesimbra
Horário:
 segunda a sexta, das 14 às 17.30h
 sábado e domingo, das 9 às 12.30
 e das 14 às 17.30h
Informações: 21 223 11 34 /
 museu@cm-sesimbra.pt




Sesimbra
 câmara municipal
www.cm-sesimbra.pt

Sesimbra: Memória e Identidade

A Farinha Torrada, que começou por servir de alimento "energético" aos pescadores durante as suas longas estadias no mar, é hoje um doce tradicional com marca registada.

Para manter viva uma parte importante da história e identidade da comunidade local e divulgar junto das novas gerações esta especialidade, o *Sesimbra: Memória e Identidade* promove este mês um encontro onde serão focados alguns dos aspectos desta receita, como os segredos dos ingredientes e porções, a preparação e a sua utilização gastronómica e terapêutica.



dia 19 | sex | das 21.30 às 23h

Capela do Espírito Santo dos Mareantes, Sesimbra



dia 4 | qui | 14.30h

ATELIÊ

Figuras de Outono

Com muitas folhas secas à mistura vamos construir lindíssimas figuras alusivas à época. Estes ateliês promovem a ocupação adequada do tempo livre do idoso, valorizam as suas capacidades, aumentam a sua auto-estima e proporcionam uma vida mais harmoniosa.

- Destinatários: idosos dos centros de dia, IPSS e lares
- Inscrições (gratuitas): 21 228 85 88 / biblioteca@cm-sesimbra.pt

**Sala Polivalente,
Biblioteca Municipal de Sesimbra**



dia 6 | sáb | 21.30h

600 ANOS DO CABO ESPICHEL

O Cabo Espichel Escondido:

O Subterrâneo e o Submarino

A conferência de Novembro intitulada-se *O Cabo Espichel Escondido: O Subterrâneo e o Submarino* e pretende abordar alguns temas menos conhecidos da zona do Cabo. João Joanaz de Melo e a equipa do Centro

de Estudos e Actividades Especiais da Liga para a Protecção da Natureza vêm falar das últimas explorações espeleológicas realizadas em grutas recentemente descobertas na região, enquanto que Miguel Saldanha, especialista em hidrografia e oceanografia, dará a conhecer alguns dos aspectos mais interessantes da área submarina, incluindo um historial da investigação marinha aí realizada ao longo das últimas décadas.

- Destinatários: toda a comunidade
- Informações: 21 228 82 06 / 7 museu@cm-sesimbra.pt

Igreja de Nossa Senhora do Cabo Espichel

dias 6 e 7 | sáb e dom

WORKSHOP

A Arte de Cozinhar para Bem Comer

Inserido na Feira dos Aromas de Outono – Zimbra Outono

- Formadora: Chefe Marizé
- Destinatários: toda a comunidade
- Limite: 12 participantes por sessão
- Inscrições (gratuitas): até 3 de Novembro / 21 228 87 17 / feiras.mercados@cm-sesimbra.pt

Fortaleza de Santiago, Sesimbra

Org.: CMSesimbra | JFSantiago



de 8 a 12 de Novembro

WORKSHOP

Desenvolvimento de Estratégias Comuns de Monitorização de Áreas Marinhas Protegidas Europeias

Projecto MAIA (Marine Protected Areas In the Atlantic Arc)

O Instituto de Investigação das Pescas e do Mar e o Instituto da Conservação da Natureza e da Biodiversidade, em conjunto com diversas instituições do Reino Unido, França e Espanha, desenvolveram uma parceria consubstanciada num projecto de co-operação inteiramente dedicado às Áreas Marinhas Protegidas (AMP).

Partilhar experiências sobre desenvolvimento de planos de monitorização e gestão para as actividades que decorrem nas AMP existentes, e assim atingir os níveis de conservação inerentes à sua criação, e definir e implementar uma metodologia conjunta que permita identificar áreas marinhas, costeiras e em mar aberto, cujos habitats e/ou espécies presentes justifiquem um carácter especial de protecção ou gestão, são os objectivos deste *workshop*, destinado à comunidade científica.

dias 8 e 9 | seg e ter

Auditório Conde de Ferreira, Sesimbra

• Inscrições (mediante lotação da sala):
mnsantos@cripsul.ipimar.pt

Org.: IPIMAR | Apoio: CMSesimbra

dia 10 | qua

Parque Marinho Professor Luiz Saldanha

dias 11 e 12 | qui e sex

Sala Polivalente,

Biblioteca Municipal de Sesimbra

Org.: ICNB | Apoio: CMSesimbra

dia 13 | sáb | 9h

SEMINÁRIO

Pesca Artesanal em Portugal:

Reflexões e Desafios

O encontro conta com a presença de representantes do Instituto de Investigação das Pescas e do Mar, Mútua dos Pescadores e associações representativas do sector, que vão abordar, ao longo de três painéis, a situação actual e futura desta actividade e tentar encontrar soluções para melhorar a competitividade, a sustentabilidade dos recursos e assegurar o futuro da pesca artesanal.

• Destinatários: toda a comunidade

• Inscrições: 21 228 87 14 /

pescas.ruralidade@cm-sesimbra.pt

• Informações: www.cm-sesimbra.pt

**Cineteatro Municipal
João Mota, Sesimbra**

Org.: CMSesimbra e Associação dos Armadores da Pesca Artesanal do Centro Sul | Apoio: Instituto Nacional dos Recursos Biológicos | Instituto de Investigação das Pescas e do Mar | Mútua dos Pescadores



ESPAÇO DAS AGUNCHEIRAS AZOIA - CABO ESPICHEL

dias 14, 21 e 28 | das 10.30 às 13.30h

WORKSHOP

TEATROassim

O jogo teatral pode ser assim e assim ou assim e ainda assim. Rodeados pela magnífica moldura verde do Espaço das Aguncheiras, os jogos alargam-se à relação com a natureza que nos sustenta. Um *workshop* de teatro com Rui Pedro Cardoso e Inês Lapa Lopes ao comando dos jogos das festas.

• Destinatários: maiores de 15 anos

• Preço: € 52 (pagamentos até dia 13 de Novembro, com envio de comprovativo para o e-mail indicado ou no local)

• Duração: 3 horas

• Informações: <http://espacodasaguncheiras.pt>

• Inscrições (mínimo 10 participantes):

cooperativa@espacodasaguncheiras.pt

• Recomendações: a roupa e o calçado devem ser confortáveis e práticos

**Espaço das Aguncheiras,
Casais de Azoia**

dia 19 | sex | das 21.30 às 23h

SESIMBRA: MEMÓRIA E IDENTIDADE

Farinha Torrada

Na sequência dos temas que têm sido abordados, relacionados com as artes, os ofícios e o saber-fazer concelhios, o Museu Municipal propõe uma sessão da *Sesimbra: Memória e Identidade* dedicada à Farinha Torrada.

Os ingredientes e porções, a preparação, a utilização gastronómica e terapêutica, a caracterização socio-económica do concelho às épocas da sua confecção e as personagens que criaram a tradição da Farinha Torrada de Sesimbra, curativa de todos os males, serão alguns dos aspectos abordados neste encontro.

• Destinatários: toda a comunidade

• Objectivo: promover a sensibilização em torno da necessidade de recolha e salvaguarda do património cultural imaterial

• Informações: 21 228 82 06 / 7

museu@cm-sesimbra.pt

• Limite: 40 participantes

**Capela do Espírito Santo
dos Mareantes, Sesimbra**



dia 20 | sáb | 15.30h

600 ANOS DO CABO ESPICHEL

A Promoção de Destínos Turísticos Através do Cinema

pelo professor Doutor Francisco Dias do Instituto Politécnico de Leiria

Ao longo de vários anos, o Cabo Espichel tem sido cenário para produções cinematográficas nacionais e internacionais. Ao contrário de outros locais que após a rodagem e colocação do filme nos circuitos de projecção mundial, viram aumentar exponencialmente o fluxo de turismo con-

vertendo o local num dos principais pontos turísticos da região, aqui isso ainda não acontece.

- Destinatários: profissionais de turismo, audiovisual e público em geral
- Inscrições e informações: carlossargedas@hotmail.com

Sala Polivalente, Biblioteca Municipal de Sesimbra

Org.: Carlos Sargedas | Apoio: CMSesimbra



dia 27 | sáb | 15h

CONVERSA FIADA

O Pessoa na 1.ª Pessoa com Carlos Otero

Numa conversa informal, Fernando Pessoa ousa falar de si próprio numa histeria em que "...tudo acaba em silêncio e poesia...". *Conversa Fiada* é pois uma maneira de dizer algo de novo ou diferente sem receio da contradição. Esta conversa, da autoria de Carlos Otero (encenador, declamador, actor, realizador e autor de peças de teatro), pretende assinalar os 75 anos da morte (30/11/1935) deste grande vulto da cultura portuguesa.

- Destinatários: público em geral

Sala Polivalente, Biblioteca Municipal de Sesimbra



dia 30 | ter | 17h

Tudo ao Palco

Seminário final do projecto Palco de Oportunidades

Projecto que proporciona a alunos de diversas escolas a possibilidade de tomarem contacto e aprofundarem o "brincar" ao teatro, através de sessões

semanais temáticas onde, com base no texto de William Shakespeare, *Romeu & Julieta*, se aprofundam várias matérias que compõem a disciplina teatral.

- Destinatários: participantes do projecto, professores e interessados nas temáticas da igualdade de género e de oportunidades
- Confirmações (até dia 27 Novembro): cooperativa@espacodasaguncheiras.pt

Espaço das Aguncheiras, Casais de Azoia

a decorrer...



terças e quintas | das 10 às 11.30h

WORKSHOP

Informática Sénior

- Destinatários: maiores de 18 anos
- Objectivo: conhecimentos na óptica do utilizador, pesquisa no catálogo da Biblioteca, navegação na Internet e criação de e-mail
- Inscrições (gratuitas): 21 228 85 88 / biblioteca@cm-sesimbra.pt

Sala Polivalente, Biblioteca Municipal de Sesimbra



quartas e sextas | manhã

CERTIFICAÇÃO

AMRS.Sesimbra Qu@lifica

- Objectivo: certificar competências adquiridas em tecnologias de informação e comunicação
- Destinatários: público em geral
- Inscrições (gratuitas): 21 228 85 88 / biblioteca@cm-sesimbra.pt

Sala Polivalente, Biblioteca Municipal de Sesimbra

inscrições...



FORMAÇÃO

Cursos Profissionais

Ação Educativa, Apoio Domiciliário e à Comunidade, Arte Floral, Comércio e Serviços, Geriatria/Apoio Social e Jardinagem são as formações propostas.

- Informações: Centro de Recursos Educativos e Formação do Concelho de Sesimbra (Edifício Raio de Luz, Av. D. Manuel Martins, n.º 8, 2970-585 Sampaio) / 21 268 15 91 / cref@sesimbra-edu.net / www.cref.sesimbraedu.net

Concelho de Sesimbra

Org.: CMSesimbra | Centro de Recursos Educativos | Centro de Formação Profissional do Seixal

Acções de Formação

Estão abertas inscrições para cursos de Língua Inglesa, Higiene e Segurança no Trabalho, Serviço de Vinhos, Noções Básicas de Cozinha, Sistema de HACCP, Preparação e Decoração de Cocktails, Higiene e Segurança Alimentar, Atendimento e Gestão de Reclamações e Pastelaria (Confeção de Bolos Secos, Confeção de Sobremesas, Confeção de Bombons).

- Informações: Gabinete de Apoio ao Empresário
- Morada: Edifício Rotunda, Bloco C, Loja 1, Covovia
- Tel.: 21 268 80 98
- E-mail: gae@cm-sesimbra.pt

Quinta do Conde e Sesimbra

Org.: Quali+ | Centro de Formação do Sector Alimentar | Apoio: CMSesimbra

Hotelaria, Restauração e Turismo

Estão abertas inscrições para acções de formação gratuitas em cozinha de segunda.

- Destinatários: trabalhadores na área da hotelaria e turismo
- Informações: 21 228 85 40 / turismo@cm-sesimbra.pt / Posto de Turismo de Sesimbra (Largo da Marinha)

Centro de Estudos Culturais e de Acção Social Raio de Luz, Sampaio

Org.: Turismo de Portugal – Núcleo de Setúbal | Apoio: CMSesimbra

Sesimbra' 10

6 a 14 de Novembro

Sabores de Outono

Semana Gastronómica

Gastronomy Week | Autumn Flavours

nos restaurantes aderentes

mais informações em www.cm-sesimbra.pt

Organização:



Sesimbra  um mar de emoções... todo o ano.

Frascaria Republicana

Dentro de um frasco um bigode republicano desfia de cada um dos seus pêlos algumas palavras enigmáticas. Ao seu lado, um pequeno pássaro francês repete uma canção que não se pode ouvir. Numa grande garrafa de vidro, os trabalhadores das vindimas deixaram um bilhete com a convocatória da greve.

Uma colectânea de frascos resguarda, numa biblioteca inédita, pequenos pedaços da História Republicana Portuguesa, muitos dos quais ainda totalmente desconhecidos. Depois de abrir as tampas de alguns destes frascos, os visitantes serão convidados a realizar verdadeiras experiências científicas, provocando reacções entre histórias, o que dará origem a muitas outras que se escrevem, desenham e guardam em novos frascos.



dia 7 | dom | 17h

Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra

dia 2 | ter | 10.30 e 14.30h

WORKSHOP

O Sol é Vida

• Destinatários: crianças a partir dos 6 anos

• Limite: 30 participantes

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo



dia 2 | ter | 15h

HORA DO CONTO

Cuida do Teu Planeta

de Lauren Child

O Charlie tem uma irmã mais nova, a Lola. A Lola anda a deitar tudo fora,

pois não quer que o seu quarto pareça uma pocilga. Então Charlie sugere-lhe que ela recicle as coisas que quer deitar fora. A Lola nunca tinha ouvido falar em reciclar e é aí que começa toda a aventura.

• Destinatários: pais e crianças

Pólo de Leitura da Quinta do Conde



dia 3 | qua | 14.30h

CINEMA

Aliens no Sotão

de John Schultz; 86 min.; M/6

• Limite: 60 crianças

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 4 | qui | 10.30 e 14.30h

O CONTO NO ESPAÇO

A Última Castanha de António Torrado

• Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

• Limite: 25 participantes

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo



dia 4 | qui | 15h

HORA DO CONTO

É Tudo Meu

de Nele Moost

com ilustrações de Annet Rudolph

O Pequeno Corvo é muito simpático, mas tem um problema: gosta de ter tudo o que é dos outros!

Apesar dos amigos terem muito cuidado, os seus tesouros nunca estão seguros. O Pequeno Corvo consegue

sempre encontrar novos truques para ficar com os brinquedos que quer...

• Destinatários: pais e crianças

Pólo de Leitura da Quinta do Conde



dia 6 | sáb | 11h

HORA DO CONTO

O Urso Resmungão

de Steve Smallman

com ilustrações de Cee Biscoe
Era uma vez um urso grande, rabugento e muito antipático... Certo dia, conhece um coelhinho pendurado a um ramo de árvore, a segurar uma estrela que caíra do céu. O coelhinho tenta salvar todas as estrelas que está constantemente a encontrar e precisa de um amigo grande e simpático para o ajudar...

• Destinatários: pais e crianças

Sala do Conto,

Biblioteca Municipal de Sesimbra

dia 6 | sáb | 15h

Kids Combat

• Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

• Limite: 15 participantes

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 7 | dom | 17h

**DOMINGOS EM FAMÍLIA |
OFICINA DE ESCRITA CRIATIVA**

Frascaria Republicana

• Monitora: Inês Barahona, Miguel Fragata ou Viviana Henriques

• Destinatários: crianças dos 8 aos 12 anos

• Duração: 2 horas

• Bilhete: € 1,5

Cine-teatro Municipal

João Mota, Sesimbra

dia 9 | ter | 10.30 e 14.30h

EXPRESSÃO PLÁSTICA

Decora uma Castanha

• Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

• Limite: 15 participantes

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo



dia 9 | ter | 15h

HORA DO CONTO

A Manta

de Isabel Minhós Martins

com ilustrações de Yara Kono

Neste livro, há uma manta de retalhos, uma avó com boa memória e muitos netos de ouvido atento. Ao deitar, nem são precisos livros para que a avó conte mil histórias. Basta olhar a manta e todas as personagens e enredos que lá moram para a sessão começar...

• Destinatários: pais e crianças

Pólo de Leitura da Quinta do Conde

dia 11 | qui | 10.30 e 14.30h

CONTO NO ESPAÇO

A Lenda de São Martinho

• Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

• Limite: 15 participantes

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 11 | qui | 15h

HORA DO CONTO

A Lenda de São Martinho

Num dia de tempestade ia Martinho, valoroso soldado, montado no seu cavalo, quando viu um mendigo quase nu, tremendo de frio, que lhe estendia a mão gelada. Martinho era um homem bondoso que gostava de ajudar as pessoas mais pobres...

• Destinatários: pais e crianças

Pólo de Leitura da Quinta do Conde

dia 13 | sáb | 11h

DESCOBRINDO A BEBETECAL

Onde Está a História?

Nuaahhh...! Há! Há!

Porque o contacto com o livro nos primeiros anos de vida da criança é

fundamental, venha até à Bebeteca e alimente os momentos únicos de aprendizagem, partilha e prazer, tudo em torno do livro e da leitura.

Cada momento do seu bebé é brindado com histórias coloridas, divertidas, com cheiros, sons e sabores... Histórias que ajudam o bebé a crescer e promovem, de forma harmoniosa, a linguagem.

• Destinatários: bebés até aos 36 meses acompanhados pelos pais

Bebeteca,

Biblioteca Municipal de Sesimbra

dia 13 | sáb | 15h

Vamos Fazer Uma Aranha Castanha

• Destinatários: crianças a partir dos 4 anos

• Limite: 8 participantes

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 13 | sáb | 15h

ATELIÊ

Entre Folhas e Castanhas...

Através do que a Natureza nos oferece nesta época do ano, vamos criar diversos objectos decorativos e descobrir como podem ter fantásticas utilizações.

• Destinatários: crianças a partir dos 6 anos

Sala Infanto-juvenil,

Biblioteca Municipal de Sesimbra

dia 16 | ter | 10.30 e 14.30h

ATELIÊ DE PINTURA

Raios de Sol

• Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 16 | ter | 15h

HORA DO CONTO

Eu Não Tenho Sono

e Não Vou para a Cama de Lauren Child

A Lola diz: «Eu não tenho um bocadinho de sono nem às 6 nem às 7 nem às 8. Ainda estou bem acordada às 9 e nada cansada às 10, 11 e 12 e, provavelmente, ainda vou estar bem desperta às 13 horas da manhã». Vamos ver afinal como se vai convencer a Lola a dormir.

• Destinatários: pais e crianças

Pólo de Leitura da Quinta do Conde



dia 17 | qua | 14.30h

CINEMA

Shorts, A Pedra Mágica

de Robert Rodriguez; 89 min.; M/6

• Limite: 60 participantes

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 18 | qui | 10.30 e 14.30h

EXPRESSIONE PLÁSTICA

Um Sol em Puzzle

• Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

• Limite: 15 participantes

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 18 | qui | 15h

ATELIÊ

Escrita Criativa

Joga com as palavras, com a criatividade e descobre algumas curiosidades sobre este mês.

• Destinatários: crianças dos 6 aos 12 anos

Sala Infanto-juvenil,

Biblioteca Municipal de Sesimbra

dia 18 | qui | 15h

LEITURA E ATELÊ

Histórias do Século

Passado!

- Aquilino Ribeiro

Vem participar nestas actividades de leitura e ateliê e aprender um pouco mais sobre a história do teu país! A ideia é perceber que os portugueses nem sempre viveram no mesmo contexto social, económico, cultural e político e são estas mudanças que fazem de nós aquilo que hoje somos. Depois da história, inspira-te na vi-

da e obra de algumas personalidades importantes da constituição da República Portuguesa e dá largas à tua imaginação no ateliê que te propomos!

Nesta sessão iremos conhecer o romancista Aquilino Ribeiro e a sua obra, que é também conhecer um pouco da História de Portugal.

• Actividade inserida nas comemorações

do Centenário da República

• Destinatários: crianças a partir dos 6 anos

Pólo de Leitura da Quinta do Conde



dia 20 | sáb | 11h

HORA DO CONTO

O Sapo Apaixonado

de Max Velthuis

O Sapo anda preocupado com a saúde: tem o coração a bater depressa demais. A Lebre diz que ele deve estar apaixonado – mas por quem?

• Destinatários: pais e crianças

Sala do Conto,

Biblioteca Municipal de Sesimbra

dia 20 | sáb | 14.30h

Ginástica em Família

• Destinatários: pais e filhos

• Limite (mínimo): 3 crianças acompanhadas pelos pais

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 23 | ter | 10.30 e 14.30h

ATELIÊ DE HISTÓRIAS

INVENTADAS

O Senhor Sol...

• Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

• Limite: 15 participantes

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 23 | ter | 15h

HORA DO CONTO

O Segredo

da Tartaruga Huga

de Anna Obiols

com ilustrações de Subi

Huga, a tartaruga, anda ocupadíssima a carregar estranhos objectos dum lado para o outro. O que andará ela a fazer afinal? Vem connosco desvendarmos este mistério.

• Destinatários: pais e crianças

Pólo de Leitura da Quinta do Conde



dia 25 | qui | 10.30 e 14.30h

ATELIÊ

Jogos de Movimento

• Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

• Limite: 15 participantes

• Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 25 | qui | 15h

HORA DO CONTO

O Sapo Apaixonado

de Max Velthuis

• Destinatários: pais e crianças

Pólo de Leitura da Quinta do Conde

dia 27 | sáb | 14.30h

Pai Natal

em Forma de Cesto

• Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

• Objectivos: estimular a motricidade fina

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 27 | sáb | 15h

OFICINA DA MANÉ

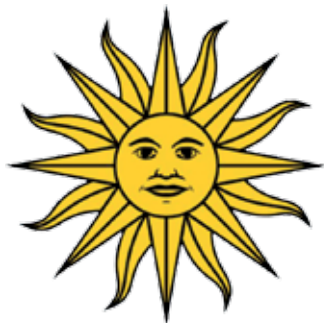
Calendário 2011

Com um novo ano a aproximar-se constrói um calendário diferente e original.

• Destinatários: crianças a partir dos 6 anos

Sala Infanto-juvenil,

Biblioteca Municipal de Sesimbra



dia 30 | ter | 10.30 e 15h
UM POEMA A BRINCAR

O Sol

- Destinatários: crianças a partir dos 6 anos
- Limite: 25 participantes
- Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

dia 30 | ter | 15h
HORA DO CONTO

O Sorriso de Daniela

de Carmen Gil
com ilustrações
de Rebeca Luciani

Daniela sorri e muda o Mundo. Sempre que um sorriso voa, quem sabe onde irá parar. Mas o certo é que um sorriso apenas é capaz de fazer verdadeiros milagres. Não acreditas?

- Destinatários: pais e crianças

Pólo de Leitura da Quinta do Conde

a decorrer...

terças e quintas | 16h

Leitura e Ateliê

Depois do conto, segue-se um momento de expressão.

O Pólo de Leitura da Quinta do Conde convida as suas crianças leitoras a participarem nos vários ateliês que propomos para este mês.

- Destinatários: crianças a partir dos 6 anos

Pólo de Leitura da Quinta do Conde

quartas e sextas | 10.30 e 15h

O CONTO NO ESPAÇO

Não Quero Usar Óculos

de Carla Maia
de Almeida e André Letria
Ontem fiquei a saber uma coisa: vou ter de usar óculos.

Foi o que a mãe disse. Eu acredito sempre nela, mas desta vez não quero nada usar óculos!

Como será que acaba esta história...

- Destinatários: crianças do Pré-escolar, ATL e IPSS



Um Tubarão na Banheira

de David Machado
e Paulo Galindo

Quem nunca teve um tubarão a viver na banheira, não sabe a trabalhadeira que é cuidar dele...

- Prémio SPAUTORES e distinção do Júri Prémio Nacional de Ilustração

- Destinatários: crianças do 1.º e 2.º ano do 1.º Ciclo do Ensino Básico, ATL e IPSS



Dez Dedos Dez Segredos

de Maria Alberta Menéres

Era uma vez duas mãos que sabiam contar muitas histórias.

Às vezes a mão esquerda começava uma e a mão direita acabava-a. Outras vezes era precisamente o contrário...

- Destinatários: crianças do 3.º e 4.º ano do 1.º Ciclo do Ensino Básico, ATL e IPSS

Chamem-lhe Nomes

de Margarida Fonseca Santos

E se as palavras tivessem uma dimensão nova? E se brincássemos com os nomes como se de um jogo se tratasse,

a leitura deste álbum não podia ser mais estimulante?

- Destinatários: crianças do 5.º e 6.º ano do 2.º Ciclo do Ensino Básico, ATL e IPSS

• Livros recomendados pelo Plano Nacional de Leitura

- Objectivos: motivar para o livro e para a leitura

- Limite: 30 participantes

- Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo



quartas | 10.30h

Espaço Aqui Brincamos Todos

- Destinatários: crianças até aos 6 anos acompanhadas pela família

- Dinamização: STIP / Cercizimbra e Biblioteca Municipal de Sesimbra

Sala Infanto-Juvenil,

Biblioteca Municipal de Sesimbra



quartas e sextas | 11 e 15.30h

EXPRESSÃO PLÁSTICA

Não Quero Usar Óculos

- Destinatários: crianças do Pré-escolar, ATL e IPSS

Um Tubarão na Banheira

- Destinatários: crianças do 1.º e 2.º ano do 1.º Ciclo do Ensino Básico, ATL e IPSS

Dez Dedos

Dez Segredos

- Destinatários: crianças do 3.º e 4.º ano do 1.º Ciclo do Ensino Básico, ATL e IPSS

Chamem-lhe Nomes

- Destinatários: crianças do 5.º e 6.º ano do 2.º Ciclo do Ensino Básico, ATL e IPSS

- Limite: 30 participantes

- Inscrições: 96 241 73 27

Espaço Zambujal

Org.: JFCastelo

SERVIÇOS PROJEC

[HTTP://SPE.SESIMBRA.PT](http://spe.sesimbra.pt)

BIBLIOTECA



HORA DO CONTO

dia 24 | qua | 14.30h

Hoje Temos Visitas... A Avó Vem à Biblioteca Contar Histórias

- Destinatários: crianças dos estabelecimentos de ensino do concelho
- Limite: 20 participantes



terças | 10 e 14.30h

O Sonho do Ursinho Rosa de Roberto Aliaga com ilustrações de Helga Bansch

- Destinatários: crianças em idade Pré-escolar dos infantários públicos e privados do concelho
- Limite: 25 participantes



quintas | 10 e 14.30h

Um Bocadinho Mais de Yanitzia Canetti com ilustrações de Angeles Peinador

- Destinatários: crianças dos 6 aos 8 anos do 1.º e 2.º ano do Ensino Básico, ATL e IPSS do concelho
- Limite: 25 participantes



sextas | 10 e 14.30h

200 Amigos (ou mais) Para Uma Vaca de Alessia Garilli com ilustrações de Miguel Tanco

- Destinatários: crianças dos 8 aos 10 anos do 3.º e 4.º ano do Ensino Básico, ATL e IPSS do concelho
- Limite: 25 participantes

• Inscrições: 21 228 85 88 / servicos.educativos@cm-sesimbra.pt (Maria Carreira / Sónia Ferreira)

**Sala do Conto,
Biblioteca Municipal de Sesimbra**



terças às 14.30h e sextas às 10h

Leituras de Cá Para Lá e de Lá Para Cá

- Destinatários: crianças dos 10 aos 13 anos do 2.º Ciclo do Ensino Básico
- Limite: 25 participantes



Preto no Branco, Alinhas?

- Destinatários: crianças dos 13 aos 15 anos do 3.º Ciclo do Ensino Básico
- Limite: 25 participantes

A Anarquia das Palavras

- Destinatários: crianças dos 15 aos 18 anos do Ensino Secundário
- Limite: 25 participantes

• Inscrições: 21 228 85 88 / servicos.educativos@cm-sesimbra.pt (Maria Carreira / Sónia Ferreira)

**Sala Polivalente,
Biblioteca Municipal de Sesimbra**

TO S EDUCATIVOS NOVEMBRO

CINETEATRO



quintas | 9.30 e 11h
VISITAS GUIADAS

Os Segredos do Cineteatro

- Destinatários: um grupo/turma de crianças do Pré-escolar, 1.º ou 2.º Ciclo
- Entrada livre (mediante marcação prévia)

• Marcações: 21 228 87 15 /
servicos.educativos@cm-sesimbra.pt

**Cineteatro Municipal
João Mota, Sesimbra**

MUSEU

terças, quartas e quintas-feiras

Descobrir com os Olhos e Sentir com os Pés!

- Destinatários: alunos do Pré-escolar, 1.º e 2.º Ciclo

À Descoberta das Cores Perdidas!

- Destinatários: alunos do Pré-escolar e 1.º Ciclo



Capela e Hospital: Histórias por Descobrir!

- Destinatários: alunos do 1.º e 2.º Ciclo

Histórias na Capela: Uma Bruxa Chamada Matilde

- Destinatários: alunos do Pré-escolar e 1.º e 2.º ano do 1.º Ciclo



Histórias na Capela: António - Um Homem do Povo

- Destinatários: alunos do 3.º e 4.º ano do 1.º Ciclo

Nos Bastidores do Museu

- Destinatários: alunos do 2.º e 3.º Ciclo

Histórias de Antigamente Do Trigo ao Pão

Actividade na escola:
Novembro e Dezembro

- Destinatários: alunos do Pré-escolar, 1.º, 2.º e 3.º Ciclo

• Inscrição online: <http://spe.sesimbra.pt>
• Informações: 21 228 82 06/7 /
servicos.educativos@cm-sesimbra.pt

**Capela do Espírito Santo
dos Mareantes, Sesimbra**

EDUCAÇÃO



terças-feiras

Oficina de Conservação e Restauro

- Destinatários: alunos do 2.º e 3.º Ciclo

• Inscrição online: <http://spe.sesimbra.pt>
• Informações: 21 228 87 15 /
servicos.educativos@cm-sesimbra.pt

Escolas do concelho

Mexe-te Pela Tua Saúde!

Alertar os pais para o problema da obesidade infantil, que pode ter consequências graves no futuro dos seus filhos, é o principal objectivo do Mexe-te, promovido pela Câmara Municipal desde 2006.

O projecto, destinado a crianças e jovens entre os 6 e 15 anos, procura conciliar a reeducação alimentar e o exercício físico e assenta em três vertentes fundamentais: actividade física, nutrição e acompanhamento psicológico.

A iniciativa, totalmente gratuita, identifica e acompanha os casos considerados problemáticos para um programa específico que, depois de um pré-diagnóstico, determina quais as medidas a adoptar por cada criança ou jovem.



segundas e quartas, das 18.30 às 20h
Pavilhão Municipal da Quinta do Conde
Grupo Desportivo de Sesimbra

Foto: Vertente Natural



dia 6 | sáb | 9.30h

ESCALADA

Escalada na Fenda

A Fenda da Arrábida, um dos ambientes naturais mais belos do Parque Natural da Arrábida, é um local onde a calma, o silêncio e a natureza reinar, transformando esta actividade não só numa iniciação técnica, mas também numa aproximação à maneira de agir, de estar e de praticar desporto dentro de uma área natural.

- Preço: € 17 (menores de 11 anos, inclusive, desconto de 50%)
- Duração: manhã
- Grau de dificuldade: médio
- Inscrições: até 5 de Novembro
- Informações: 21 084 89 19 / 93 436 21 45 / info@vertentenatural.com

- Ponto de encontro: Portinho da Arrábida (Parque de estacionamento do Creiro)
- Org.: Vertente Natural



dias 6, 13, 20 e 27 | sáb | 14.30h

CIRCUITOS TERRESTRES

Castelo de Sesimbra, Praia do Meco e Santuário do Cabo

Passeio que dá a conhecer aprofundadamente paisagens naturais do concelho, o seu riquíssimo património cultural e a sua gastronomia.

- Preço: € 15
- Duração: tarde
- Inscrições: até quinta-feira antes de cada actividade
- Ponto de encontro: Largo da Marinha (em frente

ao Posto de Turismo)

- Informações: 96 653 39 13 / zimbartour@gmail.com
- Org.: Zimbra Regular Tours



dia 7 | dom | 9.30h

PASSEIO PEDESTRE

No Topo da Arrábida

Passeio pedestre ao Formosinho, ponto mais alto da Serra da Arrábida, com identificação de fauna e flora. O percurso de subida é variado, passando por áreas de vegetação mais rasteira e arbustiva até zonas de vegetação de porte arbóreo.

- Preço: € 15 (menores de 11 anos, inclusive, desconto de 50%)

- Duração: 1 dia
- Grau de dificuldade: alto
- Inscrições: até 5 de Novembro
- Informações: 21 084 89 19 / 93 436 21 45 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: Sede da Vertente Natural
- Org.: Vertente Natural



dias 7, 14, 21 e 28 | dom | 14.30h

CIRCUITOS TERRESTRES

Caves de Azeitão, Serra da Arrábida e Fábrica de Azulejos

Visita às Caves de Azeitão, com duas provas de vinhos (de mesa e moscatel), panorâmica da Serra da Arrábida e visita à fábrica de azulejos.

- Preço: € 20
- Duração: tarde
- Inscrições: até quinta-feira antes de cada actividade
- Ponto de encontro: Largo da Marinha (em frente ao Posto de Turismo)
- Informações: 96 653 39 13 / zimbratour@gmail.com
- Org.: Zimbra Regular Tours

Foto: Vertente Natural



dia 13 | sáb | 9.30h

EPELEOLOGIA

Lapa da Furada

Formação teórica e prática em verticais | **manhã**

Visita à gruta da Lapa da Furada, incluindo as galerias inferiores, cujo acesso se faz por via de rappel | **tarde**

A gruta da Lapa da Furada situa-se em pleno Parque Natural da Arrábida e apresenta vestígios de ocupação humana que podem ser observados pelos seus visitantes. Trata-se de uma gruta ideal para quem quer ter um primeiro contacto com a espeleologia e as técnicas de progressão vertical.

- Preço: € 28 (menores de 11 anos, inclusive, desconto de 50%)
- Duração: 1 dia
- Grau de dificuldade: médio/alto
- Inscrições: até 12 de Novembro
- Informações: 21 084 89 19 / 93 436 21 45 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: campo de futebol do Grupo Desportivo União da Azoia
- Org.: Vertente Natural



dia 13 | sáb | 9.30h

CAMINHAR

Rota dos Círios

Incentivar a população a tornar-se mais activa é o objectivo do projecto *Caminhar*, lançado pela Câmara Municipal há 3 anos. Este mês, os participantes dos pólos de Sesimbra, Sampaio e Quinta do Conde e o público em geral estão convidados a caminhar pela Rota dos Círios, que percorre os caminhos utilizados pelosromeiros provenientes do extremo Sul e Leste da Península de Setúbal em peregrinação a Santa Maria do Cabo Espichel. Este caminho de origem medieval passava pelas localidades que na altura constituíam os principais centros de povoamento rural do concelho, como o Zambujal ou a Azoia. Ao longo do percurso surgiam poços, fontes e bebedouros, que abasteciam de água os peregrinos e os animais que os acompanhavam.

- Destinatários: a partir dos 16 anos
- Inscrições (gratuitas): 93 998 24 85 / Divisão de Desporto da CM Sesimbra
- Ponto de encontro: Cabo Espichel

Foto: Vertente Natural



dia 21 | dom | 9.30h

RAPPEL

Circuito das Lapas

Nesta actividade, os participantes terão a oportunidade de realizar três vias de rappel, com uma altura compreendida entre 7 e 12 metros. Estes rappels realizam-se numa zona privilegiada de contacto com a natureza, com uma vista sobre a costa de Sesimbra e do Cabo Espichel.

- Preço: € 20 (menores de 11 anos, inclusive, desconto de 50%)
- Duração: manhã
- Grau de dificuldade: baixo/médio
- Inscrições: até 19 de Novembro
- Informações: 21 084 89 19 / 93 436 21 45 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: campo de futebol do Grupo Desportivo União da Azoia
- Org.: Vertente Natural

Foto: Vertente Natural



dia 27 | sáb | 9.30h

MULTIACTIVIDADES

Ori-BTT

Prova de orientação em BTT no plano do Cabo Espichel. Munidos de bússola e carta militar, os participantes terão de conquistar os postos de controlo que lhes são propostos. Pelo meio vão encontrar desafios que te-

rão de superar com a melhor performance possível. Uma prova onde a gestão de tempo, de energia, o espírito de equipa e estratégia adoptada farão toda a diferença.

- Preço: € 22 c/ aluguer de bicicleta; € 12 s/ aluguer de bicicleta
 - Duração: manhã
 - Grau de dificuldade: baixo/médio
 - Inscrições: até 26 de Novembro
 - Informações: 21 084 89 19 / 93 436 21 45 / info@vertentenatural.com
 - Ponto de encontro: Santuário do Cabo Espichel
- Org.: Vertente Natural

a decorrer...



Sempre a Mexer para Não Envelhecer

Projecto que se destina à promoção de ocupação de tempos livres dos idosos, de forma lúdica e saudável.

- Actividades: ateliês de artes e ofícios, ginástica, danças de salão e logoterapia
- Inscrições e informações: 21 228 82 37 / Divisão de Acção Social da CMSesimbra / www.cm-sesimbra.pt



Mexe-te

Programa de Prevenção e Combate à Obesidade Infanto-juvenil.

Grupo Desportivo de Sesimbra
Pavilhão Municipal
da Quinta do Conde

segundas e quartas, das 18.30 às 20h

- Inscrições e informações: 93 998 24 85 / Divisão de Desporto da CMSesimbra



segundas e quartas | das 19 às 20h

Gente Activa

Alertar para a importância de uma vida activa, associada à prática desportiva regular e a uma alimentação equilibrada, é o objectivo do projecto *Gente Activa*, destinado à população entre os 18 e os 55 anos. Com um conjunto diversificado de actividades, os técnicos da autarquia desafiavam os adultos a manter a boa condição física, essencial para uma vida mais saudável.

- Inscrições e informações: 93 998 24 85 / Divisão de Desporto da CMSesimbra
- Grupo Desportivo de Sesimbra**



Caminhar

O projecto *Caminhar*, promovido pela Câmara Municipal desde há três anos, tem como objectivo incentivar a população a tornar-se mais activa e a promover o exercício físico devidamente organizado e estruturado. Caminhar aumenta a mobilidade, a flexibilidade e a massa muscular, ajuda a controlar o peso, fortalece a massa óssea, entre outros benefícios físicos, fisiológicos mentais e emocionais. Nos três pólos de aconselhamento, Sesimbra, Sampaio e Quinta do Conde, os técnicos da autarquia

fazem uma avaliação da condição física e dos progressos de cada participante.

quartas, das 17.30 às 19h

Loja Onda Jovem de Sesimbra

segundas, das 17.30 às 19h

Pavilhão Municipal de Sampaio

segundas e quartas, das 18 às 19.30h

Pavilhão Municipal
da Quinta do Conde

inscrições...



Stand Up Paddle

- Preço: € 15 (por aula)
- Limite: 10 participantes por aula
- Informações: 21 268 45 27 / www.escolarui Almeida.com

Costa da Caparica, Sesimbra
e Lagoa de Albufeira

sábados e domingos, das 10 às 12
e das 14 às 16h

Org.: Escola de Windsurf Rui Meira



Windsurf e Kitesurf

- Preço: € 25 e € 50 (por grupo)
- Limite: 10 participantes por aula
- Informações: 21 268 45 27 / www.escolarui Almeida.com

sábados e domingos, das 10 às 12
e das 14 às 16h

Lagoa de Albufeira

Org.: Escola de Windsurf Rui Meira

INTEGRADO NAS COMEMORAÇÕES
DIA NACIONAL¹⁰
MAR

SEMINÁRIO

A Pesca Artesanal em Portugal Reflexões e Desafios

13 Nov | sáb | 9h | Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra

9h – Recepção

9.30h – Sessão de Abertura Mesa

Augusto Pólvora, presidente da
Câmara Municipal de Sesimbra
Arsénio Caetano, presidente da
Associação dos Armadores de Pesca
Artesanal do Centro Sul

Rosa Sá, presidente do Instituto
Nacional dos Recursos Biológicos
(INRB I.P. - IPIMAR)

José Apolinário, director da direcção-
geral das Pescas e Aquicultura (DGPA)

Moderador

Carlos Costa Monteiro, Instituto de
Investigação das Pescas e do Mar
(IPIMAR)

10h - Painei 1

A Pesca Artesanal em Portugal
Filipa Faria, Associação de Armadores
da Pesca Artesanal e do Cerco do
Sudoeste Alentejano e Costa Vicentina

Maria Amélia Miguez, DGPA
Miguel Gaspar, IPIMAR
Cristina Moço, Mútua dos Pescadores

11.20h - Debate

11.35h – Coffee Break

11.45h - Painei 2

Avaliação de Recursos e Gestão
de Pescarias Artesanais

Duarte Sá, Associação de Armadores
de Pesca do Norte
Miguel Neves dos Santos, IPIMAR
Ivone Figueiredo, IPIMAR

12.45h – Debate

13h – Almoço

14.30h – Painei 3

Sustentabilidade e Valorização
das Pescarias Artesanais
Humberto Jorge, Associação Nacional
das Organizações de Produtores da
Pesca do Cerco

Yorgos Stratoudakis, IPIMAR
Rosa Chapela, CETMARE, Galiza
Carlos Macedo, ArtesanalPesca

15.50h – Debate

16.15h - Resumo

Carlos Costa Monteiro, IPIMAR

16.30h – Sessão de Encerramento

Rosa Sá, presidente do INRB I.P.
José Apolinário, director-geral da DGPA
Luís Medeiros Vieira, secretário de
Estado das Pescas (a confirmar)
Augusto Pólvora, presidente da
Câmara Municipal de Sesimbra

informações/inscrições

Câmara Municipal de Sesimbra | Tel.: 21 228 87 14 | Fax: 21 228 87 13
E-mail: pescas.ruralidade@cm-sesimbra.pt | Site: www.cm-sesimbra.pt

Sabores de Outono

Pelo quinto ano consecutivo, dezenas de restaurantes associam-se à Semana Gastronómica Sabores de Outono para promover os sabores da terra e dar a conhecer os produtos da freguesia rural do Castelo. Batata-doce, abóbora, frutos secos, castanhas, mel e Maçã Camoesa aliam-se à gastronomia típica da região para compor pratos e sobremesas inovadores e com paladares originais. Dinamizada pela Câmara Municipal de Sesimbra, Junta de Freguesia do Castelo e associações de comerciantes, a iniciativa pretende divulgar a produção local e incentivar o uso de ingredientes produzidos no concelho.

de 6 a 14 de Novembro
Restaurantes aderentes



de 6 a 14 de Novembro

Semana Gastronómica Sabores de Outono Restaurantes aderentes

Org.: CM Sesimbra | Associação de Comerciantes Industriais do Concelho de Sesimbra | Associação Comércio e Serviços do Distrito de Setúbal – Delegação de Sesimbra e Junta de Freguesia do Castelo



dia 18 | qui | 14.30h

O BAÚ DOS FILMES

O Professor Chanfrado

de Tom Shadyac; 91 min.; M/12

Dr. Sherman Klump, um amável e "altamente calórico" professor de genética, tenta esconder o seu peso para conseguir conquistar o coração da bela Jada Pinkett.

Com um gole do soro experimental para redução de peso, Sherman transforma-se em Buddy Love, um conver-

sador, energético e esbelto Don Juan. Poderá Sherman parar Buddy Love ou será este o último a rir?

- Destinatários: idosos dos centros de dia, IPSS e lares
- Marcações (gratuitas): 21 228 85 88 / biblioteca@cm-sesimbra.pt

**Sala Polivalente,
Biblioteca Municipal de Sesimbra**

dia 26 | sex | 21.30h

SERÃO DE CONTOS

Histórias

para Contar Consigo

com Margarida Fonseca Santos e Rita Vilela

«A minha vida mudou quando decidi dedicar-me à paixão que é escrever. Comecei pela literatura infantil, depois segui para a juvenil, mas nunca deixei de escrever para adultos. Ensinar a escrita e contar as minhas histórias são as duas outras paixões...» (Margarida Fonseca Santos)

«Tenho paixão por escrever e sou capaz de ficar horas a fazê-lo sem me cansar. Em 2008, o meu ano de estreia como escritora, lancei seis livros. Em 2009 publiquei mais um. Em 2010 já são cinco e há mais três a caminho.» (Rita Vilela)

- Destinatários: público em geral

**Sala Polivalente,
Biblioteca Municipal de Sesimbra**

a decorrer...

Arte Xávega

todos os dias, a partir das 19h

Moinho de Baixo, Aldeia do Meco

Visitas Guiadas

Actividade destinada a grupos que pretendam descobrir os espaços e serviços da Biblioteca Municipal de Sesimbra, numa visita guiada efectuada pelos técnicos e apoiada por um conjunto de propostas adaptadas aos diferentes públicos.

- Destinatários: grupos organizados
- Inscrições (gratuitas): 21 228 85 88 / servicos.educativos@cm-sesimbra.pt

VISITAS GUIADAS

Moinho do Outeiro

- Destinatários: grupos organizados

• Preço: € 2

• Limite (máximo): 10 participantes

• Duração: 20 minutos

• Informações e marcações: 91 753 18 28 (Luís Rocha)

• Observações: a marcação das visitas guiadas poderá ser efectuada com 24 horas de antecedência

todos os dias, a partir das 14h

Estrada Municipal 569, Azoia

lojaOnd@Jovem

sesimbra

dia **6** | sáb | das 14 às 18h

Ond@curtas

dia **13** | sáb | das 15 às 18h

Ond@karaoke

dia **20** | sáb | das 9 às 13h

Ond@aventura

Passeio pedestre e replantação de sobreiros nas Terras de Calhariz.

• Inscrições (limitadas): 93 998 25 96

dia **27** | sáb | das 14 às 18.30h

Ond@torneio

Torneio de Band Hero
– Playstation 3

a decorrer...

de terça a sábado | das 13 às 19h

Ond@arte

Mostra fotográfica dos trabalhos apresentados no concurso de fotografia realizado na Escola Secundária de Sampaio durante o ano lectivo de 2009/2010.

Os trabalhos têm como tema aspectos relacionados com o meio e actividades do concelho de Sesimbra.

de terça a sábado | das 13 às 19h

Ond@net

de terça a sábado | das 13 às 19h

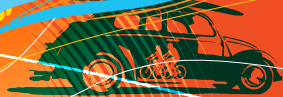
Ond@jogos

Playstation 3, xadrez, trivial, não-te-irrites, entre outros.

de segunda a sexta | das 18 às 20h

Ond@forma

Postos de Informação a Tóxicos dependentes (PIT)



lojaOnd@Jovem

quinta do conde

de **9 a 30** | 14 às 20h

Ond@arte

Exposição retrospectiva dos três anos de actividade da loja.

dia **17** | ter | 14h

Ond@aventura

Percursos pedestres de natureza na Quinta do Conde.

a decorrer...

de terça a sábado | das 14 às 20h

Ond@net

Acesso gratuito à Internet nos computadores da loja (por 45 minutos) ou pela rede wireless.

durante todo o mês | das 14 às 20h

Ond@forma

Aulas de guitarra, piano e bateria.

• Inscrições: 21 210 22 31

durante todo o mês | das 10.30 às 12h

Ond@forma

Espaço Aqui Brincamos Todos

• Destinatários: crianças até aos 3 anos, acompanhadas por um adulto

durante todo o mês | das 14 às 20h

Ond@forma

Queres viajar? Conhecer outro país? Outra língua? Ser voluntário? Aparece na loja e descobre como.

• Inscrições: 21 210 22 31

terças e quintas, das 18 às 20h
quartas e sextas, das 10 às 12h

Ond@forma

Postos de Informação a Tóxicos dependentes (PIT)

www.acontece.online.pt



Sesimbra
câmara municipal
www.cm-sesimbra.pt

Novembro é particularmente assinalado pela celebração do Dia de Finados, consagrado pela Igreja a sufragar os fiéis defuntos.

No limiar desse penúltimo mês do ano, com a natureza em estado de dormência, não há ninguém que não se lembre dos seus entes queridos, de todos quantos fizeram parte do seu convívio e já concluíram a sua caminhada terrena.

Assim, é uma das nossas tradições fazer visita aos cemitérios nesse dia, em que se ora e se cobrem as campas de flores.

Nem sempre porém foi assim, dado que os cemitérios, tal como os conhecemos, são do segundo quartel do século XIX. Antes, os cortejos fúnebres faziam-se em direcção às igrejas, dentro das quais se enterravam os mortos.

Quando se dava a saturação dos espaços as inumações tinham lugar nos respectivos adros.

Ainda hoje temos disso testemunhos nas pedras tumulares com datas, nomes ou siglas que podemos ver no adro da Igreja Matriz e, até em mais quantidade e melhor conservação, no da Capela da Misericórdia.

Essa prática, muito antiga, vinha sendo contestada pelas autoridades sanitárias, que consideravam perigosa para a saúde pública a presença das pessoas nos actos religiosos, num espaço onde estavam cadáveres em decomposição.

Todavia, segundo a mentalidade da época, o povo acreditava que era no interior das

igrejas e junto dos santos que os sepultados estariam mais perto da protecção divina, com a esperança de lhes ser concedida a salvação eterna.

Assim, não foi fácil a aceitação das medidas impostas pela governação da época que, por decreto de 21 de Setembro de 1835, proibia os enterra-

mentos nos sagrados solos das igrejas e mandava que os mesmos se fizessem em espaços públicos, destinados exclusivamente a esse fim, com administração a cargo das Câmaras Municipais ou das Juntas de Paróquia.

Foi a génese dos cemitérios, palavra que significa “dormitório”



ANTÓNIO REIS MARQUES

O Cemitério

«O local escolhido para a construção do nosso cemitério foi uma zona alta, batida pelos ventos e à ilharga da antiga ermida de S. Sebastião, ficando a sua manutenção confiada à pequena comunidade de religiosos da Ordem Terceira de S. Francisco que ainda lá existia.»



rio”, ou seja o lugar onde, segundo a fé dos cristãos, se “dorme” aguardando a ressurreição, a última vinda de Cristo para o Juízo Final. Daí que a prática da incineração não fosse aceite pela Igreja Católica.

A fazer fé na data que se vê sobre o portão, o cemitério de Sesimbra foi construído no ano de 1836, ou seja logo após a publicação do referido decreto, o que deixa presumir que, por cá, não terá havido grande oposição ao seu cumprimento.

Embora a vila já então tivesse o seu cemitério, durante a epidemia de febre amarela que ocorreu no ano de 1857, provocando grande número de mortes, houve que recorrer à abertura de valas comuns numa zona mais afastada do perímetro urbano, o que se fez perto do monte que depois foi denominado “Calvário” e onde se erigiu um cruzeiro em memória desse infausto acontecimento.

O local escolhido para a construção do nosso cemitério foi uma zona alta, batida pelos ventos e à ilharga da antiga ermida de S. Sebastião, ficando a sua manutenção confiada à pequena comunidade de religiosos da Ordem Terceira de S. Francisco que ainda lá existia.

Até um passado ainda recente o seu espaço, resguardado por sólida muralha, estava rodeado de ciprestes, a árvore de grande verticalidade, alta e copada, com a sua folhagem sempre verde, que se plantava nos cemitérios porque, dizia-se, o seu grande poder de absorção da humidade da terra acelerava a decomposição dos corpos.

Noutra perspectiva, de acordo com a simbólica da árvore, o cipreste fora escolhido como árvore ritual dos cemitérios, por mais capaz para a ligação, que escapa à nossa percepção, entre os mundos superior e

inferior, para o trânsito entre as profundidades telúricas e as regiões etéreas.

E quem hoje transpõe o seu portal nem repara na legenda latina, que lá está inscrita e poderá traduzir-se assim: “Hoje sou eu (entro eu), amanhã serás tu”.

Como também, por força do hábito, embora mais próximo e visível, já não se ligue àquele pequeno painel, logo à entrada, encimado por uma caveira sob a qual se cruzam duas tibias, tendo por baixo a seguinte quadra, de autor anónimo:

*“Ó tu que me vês
Repara como eu estou
Já fui o que tu és
E serás o que eu sou.”*

De feição erudita uma, popular a outra, aquelas expressões lembram a nossa condição de mortais, a existência da morte como uma realidade tão evidente como a vida.



Moinhos de Água de Sesimbra

Os moinhos de água são abundantes em regiões do país onde há maior volume de águas interiores, no entanto existem testemunhos da sua presença no concelho de Sesimbra. Genericamente conhecidos por utilizarem cursos de água como força motriz, os moinhos de água possuem porém uma tipologia própria, que está relacionada, sobretudo, com a forma e posição da roda hidráulica. Existem moinhos de roda horizontal e moinhos de roda vertical, as azenhas. Quanto ao primeiro tipo, há que distinguir entre os que têm “rodízio de penas” e os que são de “rodete submerso”. O rodízio é uma roda horizontal composta por uma série numerosa de palas de

madeira para as quais a água corrente é direccionada na diagonal, fazendo girar a mó andadeira através do veio de transmissão. O rodete é uma roda robusta horizontal de madeira ou ferro, com seis a oito conchas abertas, que trabalha submersa e que, pela acção descendente da água, gira como uma turbina, accionando o casal de mós. Quanto às azenhas, a propulsão da roda pode ser superior, média ou inferior. Assim, a água pode cair sobre o topo da roda, enchendo os copos e fazendo-a rodar, ou então correr em declive pela sua face inferior, embatendo em pás de madeira que impulsionam a estrutura.

No decurso do trabalho de levantamento do património

rural do concelho, o Museu Municipal encontrou testemunhos de seis moinhos de água: nas ribeiras da Apostiça, Amieira, Aiana e Torrões, nas Courelas da Brava e a Poente da vila de Sesimbra. A localização exacta destas estruturas é conhecida, assim como informações concretas sobre a sua exploração. Porém, esta pesquisa continua a ser aprofundada pelo trabalho de campo que decorre no momento.

Fonte:

OLIVEIRA, E. et al. (1983), *Tecnologia Tradicional Portuguesa: Sistemas de Moagem*. Instituto Nacional de Investigação Científica, Lisboa.

Fotografia:

Aspecto de um dos postigos de saída de água do moinho de rodete da Ribeira da Amieira.



Poda de árvores de fruto

Nas terras de António Marques ainda se vislumbram cachos de uva Santa Isabel em várias cepas. Não as vai apanhar «porque já estão a ficar passadas», diz este agricultor com 80 anos, que se prepara para podar as cepas, já quase desprovidas de folhas.

Vem munido de uma tesoura de atarracar, um serrote e um podão. Este último, era muito útil para cortar os ramos, mas hoje é quase uma peça decorativa. Afirma que «é muito mais fácil e rápido trabalhar com a tesoura, porque é mais hábil e não castiga tanto o ramo».

Podar é uma operação fundamental para rejuvenescer a cepa e algumas árvores de fruto. «Por exemplo, a nes-

pereira, o castanheiro e o marmeleiro não precisam», acrescenta.

Com exceção da vinha, «a poda das árvores de fruto deve ser efectuada, de preferência, em Dezembro, após a queda das folhas, quando a árvore está em descanso. Também se pode podar na Primavera, mas esta apenas serve para limpar ramos mais altos, «ou desbastar», como prefere dizer.

O segredo «está em manter os ramos principais e cortar os ramos mais velhos e os “rebentões”, que são os que crescem todos os anos e que são dispensáveis». Outro dos segredos consiste em cortar os galhos do interior para melhorar a circulação do ar. Os cortes devem ser feitos à rés do tronco e depois deve-se

aplicar sulfato de cobre nas feridas, para ajudá-lo a sarar.

António Marques acrescenta que o tratamento deve ser feito para que estas ganhem força e cresçam saudáveis. «Árvores mais fortes produzem frutos maiores e de melhor qualidade».

Talvez seja este o segredo da longevidade das macieiras com mais de cem anos, de onde ainda colhe maçãs moscatel «muito doces», sublinha.

«Não se admire, porque o pomar já é do tempo do meu pai. Foi ele que as plantou e começou a cuidar delas», revela.

E orgulha-se de ter aprendido com ele esta arte, este património imaterial.

«Eu faço desta forma, foi assim que aprendi e tem resultado», sustenta.

▶ livreria municipal

A. SACRAMENTO CAMPOS

A Fogueira do Tempo

A Fogueira do Tempo é o título da segunda obra de A. Sacramento Campos, cujo lançamento acontece dia 6 de Novembro, às 16 horas, na Capela do Espírito Santo dos Mareantes, em Sesimbra.

Depois do *Triunfo das Mulheres*, onde descreve um mundo prestes a desabar, o autor apresenta agora um romance «bem artilhado e ardilosamente bem estruturado», que surge na sequência e como consequência da primeira publicação.

Se tudo parecia perdido para a humanidade, com este novo livro são revelados ao leitor comportamentos e filosofias de vida que provam ser possível viver num mundo melhor, sem guerras, injustiças e desigualdades, a par de um maior respeito pelo ambiente.

Através de Isabel Ramos iremos conhecer um mundo liderado pelas mulheres, numa nova era e

numa nova civilização. Um novo planeta que conseguiu alterar de forma positiva a qualidade de vida dos seus habitantes pelas atitudes de um grupo determinadas a mudar o rumo da história da humanidade.



Em cerca de 300 páginas, o escritor convida o leitor a entrar por uma via que o coloca como se estivesse a visualizar um filme e tivesse necessidade de o reproduzir a outrem. Imagens de uma terra mais ínte-

gra «naquilo que gostaria que o mundo fosse». Natural de Sesimbra, Albano Sacramento Campos assume-se como um defensor da natureza e do ser humano.

Ficha técnica

Autor: A. Sacramento Campos

Edição: Temas Originais

Data de edição: Novembro de 2010

Disponível na Biblioteca Municipal



► um livro

A Espia da Rainha

PHILIPPA GREGORY

No Inverno de 1553, a jovem Hannah, uma judia de 14 anos, e o pai fogem para Londres perseguidos pela Inquisição Espanhola. Fixam-se nesta cidade e abrem uma livraria onde Hannah conhece Lord Robert Dudley, um aristocrata influente. Dudley apercebe-se de que Hannah tem o dom de ver o futuro e leva-a para a corte espiar as irmãs, rivais e

pretendentes ao trono, Mary Tudor e Elizabeth. Contratada como bobo, prometida em casamento a um judeu, mas apaixonada por Dudley, Hannah tem de escolher entre a vida segura e tranquila de uma pessoa comum ou a vida no centro das perigosas intrigas da família real. Este livro está disponível para empréstimo, na Biblioteca Municipal.

► um filme

Monty Python: Almost the Truth - The Lawyer's Cut

A 5 de Outubro de 1969, a BBC estreou uma série que marcou novos limites para o humor. Foi o Monty Python Flying Circus – 45 episódios em que tudo parecia possível. Um humor firmemente assente no absurdo, irreverente, muitas vezes arriscado na forma como se aventurava no disparate mais livre, escrito e protagonizado pelos cin-

co elementos que formavam os Python: Terry Jones, Michael Palin, Eric Idle, John Cleese e Graham Chapman. Para comemorar os 40 anos, foi lançado o documentário Monty Python : *Almost the Truth (The Lawyers Cut)*, que inclui os melhores episódios do *Flying Circus* e declarações de todos os elementos. Disponível na Biblioteca Municipal.

► um disco

Tantas Lisboas

MARCO RODRIGUES

Tantas Lisboas é o título do segundo álbum de Marco Rodrigues, voz da nova geração do fado. O trabalho discográfico destaca-se pela fusão entre o fado clássico e a canção popular. Com fados, um medley com temas tradicionais, uma valsa e temas originais, o fadista, cantor, violista e compositor revela o porquê da sua

música ser considerada uma vertente muito peculiar do Fado. Marco Rodrigues contou com a participação de Tiago Machado, Inês Pedrosa, Tiago Torres da Silva, Mafalda Arnauth, Boss AC e Carlos do Carmo.

► um site

Portal do Cidadão

www.portaldocidadao.pt

Consultar ofertas de emprego, efectuar pedidos de segunda via da Carta de Condução ou marcar consultas em Centros de Saúde são alguns dos serviços disponíveis no Portal do Cidadão, que visa essencialmente facilitar o relacionamento entre os cidadãos e o Estado, numa filosofia de balcão unificado de atendimento.

Este canal disponibiliza mais de 680 serviços – informativos, interactivos e transaccionais, fornecidos por cerca de 125 organismos públicos. Sem sair de casa, qualquer cidadão pode resolver questões relacionadas com a família, emprego, dinheiro e saúde.



Filetes de Robalo à Meno

Ingredientes (1 pessoa): 350 gr. de robalo cortado em filete, gengibre q.b, manjerição q.b, zest de limão q.b, 200 gr. de esparguete, um dente de alho, uma colher de azeite e 60 gr. de mistura chinesa de legumes.

Confecção: Tempere os filetes com sal e reserve. Coza o esparguete apenas com água e sal. Numa frigideira salteie todos os ingredientes, depois junte o esparguete e cozinhe mais um pouco. Grelhe os filetes, emprate com os legumes e o esparguete e decore a gosto.

Morada: Avenida Cova dos Vidros, Lote 2365
2975-333 Quinta do Conde

Telefone: 21 088 55 94

Dia de folga: segunda-feira

O Cantinho do Meno

O Cantinho do Meno existe há seis anos, inspirado no nome do cozinheiro. Situada na Quinta do Conde e bem localizado, destaca-se pelos seus pratos bem confeccio-

nados e ambiente acolhedor.

Tem como especialidades as francesinhas, picanha, secretos, e ainda notáveis pratos de peixe, entre eles o bacalhau e o Polvo à Lagareiro.

dia-a-dia	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter							
Novembro	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Música					▲					▲			▲																	
Teatro										▲				▲																
Conferências, Ateliês e Cursos				▲		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲					▲	▲	▲					▲	▲		▲	
Animação Infanto-Juvenil		▲	▲	▲		▲	▲		▲	▲	▲	▲	▲			▲	▲						▲		▲	▲			▲	
Ar livre						▲							▲														▲	▲		
Dança						▲							▲														▲	▲		

Feiras e exposições

	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter							
Novembro	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Entre o Tejo e o Sado		▲	▲	▲	▲	▲																								
600 Anos do Cabo Espichel		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	
Zimbra Outono						▲	▲																							
Cond'Arte							▲																							
Quint' Antiga																														
Zimbr'Arte																														
Comédia																														
Alma a Cores																													▲	

**EQUIPAMENTOS
E SERVIÇOS MUNICIPAIS**

**Câmara Municipal de Sesimbra
(Geral)**

Rua da República, 3
2970-741 Sesimbra
Tel.: 21 228 85 00
E-mail: gip@cm-sesimbra.pt
Site: www.cm-sesimbra.pt
Horário de atendimento
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h

Linha Verde (Reclamações)

800 22 88 50

Assembleia Municipal de Sesimbra

Rua Almirante Sando de Vasconcelos, n.º 2
— 2970-710 Sesimbra
Tel.: 21 228 85 51
Horário de atendimento
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h

**Gabinete Municipal
da Quinta do Conde**

Edifício do Mercado Municipal
Rua Manuel de Arijaga
2975-329 Quinta do Conde
Tel.: 21 210 94 70
Horário de atendimento
das 9 às 12 e das 14 às 16.30h

Posto de Turismo

Largo da Marinha, 26/27
2970-657 Sesimbra
Tel.: 21 228 85 40
E-mail: turismo@cm-sesimbra.pt
Horário de funcionamento
INVERNO:
das 9.30 às 13h e das 14 às 17.30h
(todos os dias)
VERÃO (Maio a Setembro):
das 9.30 às 20h (todos os dias)

Sector de Cultura e Museus

Avenida da Liberdade, n.º 55 — 1.º Dt.º
2970-635 Sesimbra
Tel.: 21 228 82 06
E-mail: museu@cm-sesimbra.pt
Horário de atendimento
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h

Núcleo do Museu do Mar

Largo Luis de Camões
2970-668 Sesimbra
Tel.: 21 228 82 36
E-mail: museu@cm-sesimbra.pt
Horário de funcionamento
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h

Núcleo de Arqueologia

Castelo de Sesimbra — 2970 Sesimbra
Tel.: 21 268 07 46
E-mail: museu@cm-sesimbra.pt
Horário de funcionamento
de segunda a sexta, das 14 às 17.30h
sábado e domingo, das 9 às 12.30
e das 14 às 17.30h

**Centro de Documentação
Rafael Monteiro**

Castelo de Sesimbra
2970 Sesimbra
Tel.: 21 268 07 46
E-mail: cdirm@cm-sesimbra.pt
Horário de funcionamento
de 1 de Outubro a 31 de Maio
das 9.30 às 13 e das 14 às 17.30h
de 1 de Junho a 30 de Setembro
das 9.30 às 13 e das 14.30 às 18h

**Capela do Espírito Santo
dos Mareantes**

Rua Cândido dos Reis, 17
2970-724 Sesimbra
Tel.: 21 223 11 34
E-mail: museu@cm-sesimbra.pt
Horário de funcionamento
de segunda a sexta, das 14 às 17.30h
sábado e domingo, das 9 às 12.30
e das 14 às 17.30h

Cine-teatro Municipal João Mota

Rua João da Luz, n.º 5,
2970-635 Sesimbra
Tel.: 21 228 87 15
E-mail: cineteatro@cm-sesimbra.pt
Horário da bilheteira
INVERNO:
quarta a domingo, das 16 às 20h
VERÃO (Julho e Agosto):
quarta a domingo, das 17 às 21h
O horário é prolongado em dias
de espectáculo/cinema, até 30
minutos depois do início dos mesmos.
Informações e Reservas: 21 223 40 34
www.cm-sesimbra.pt

Biblioteca Municipal de Sesimbra

Avenida da Liberdade, 46
2970-635 Sesimbra
Tel.: 21 228 85 88
E-mail: biblioteca@cm-sesimbra.pt
Horário de funcionamento
de terça a sexta, das 9.30 às 19h
sábado, das 10 às 18h
Pólo de Leitura da Quinta do Conde
Rotunda da Cova dos Vidros
2975-333 Quinta do Conde

Tel.: 21 210 10 22

E-mail: plqc@cm-sesimbra.pt
Horário de funcionamento
de terça a sexta, das 9.30 às 12.30
e das 14 às 17.30h
Encerra segunda de manhã
Horário da tarde: das 14 às 17.30h

Arquivo Municipal de Sesimbra

Estrada Nacional 378,
Edifício Casa do Mar, 1.º
2970-643 Sesimbra
Tel.: 21 228 86 71
E-mail: daf_damgd@cm-sesimbra.pt
Horário de funcionamento
das 9.30 às 12 e das 14.30 às 17h

**Loja Ond@Jovem
(Sesimbra)**

Rua Heliodoro Salgado, n.º 2
2970-760 Sesimbra
Tel.: 93 998 25 96
E-mail:
onda_jovem_sesimbra@cm-sesimbra.pt
Horário de funcionamento
de terça a sábado, das 13 às 19h

**Loja Ond@Jovem
(Quinta do Conde)**

Av. Norton de Matos,
Cova dos Vidros
2975-312 Quinta do Conde
Tel.: 21 210 22 31
E-mail:
onda_jovem_qdc@cm-sesimbra.pt
Horário de funcionamento
de terça a sábado, das 14 às 20h

Centro de Recursos Educativos

Avenida Dom Manuel Martins,
n.º 8 (edifício Raio de Luz),
Maçã/Sampaio — 2970-585 Sesimbra
Tel.: 21 268 15 91
E-mail: cref@sesimbra-edu.net
Horário de atendimento
das 9 às 20 horas

Espaço Solidário

Recinto do Mercado Municipal
da Quinta do Conde, lj. 14
Tel.: 21 210 26 49
Horário de atendimento
de terça a sexta, das 9 às 12.30
e das 14 às 17.30h

Espaço Cidadania

Recinto do Mercado Municipal
da Quinta do Conde, lj. 21/22

Tel.: 21 210 95 00

Horário de atendimento
segundas, das 13.30 às 19.30h
de terça a sexta, das 9 às 12.30
e das 14 às 17.30h

**Gabinete de Inserção Profissional
(Sesimbra)**

Bairro dos Argeis, Formar, 2970 Sesimbra
Tel.: 21 228 82 37 / 21 228 10 27
E-mail: gipsesimbra@gmail.com
Horário de atendimento
de segunda a quarta, das 14.30 às 17h
terças, quintas e sextas, das 9.30 às 12.30 e
das 14.30 às 17h

**Gabinete de Inserção Profissional
(Quinta do Conde)**

Espaço Cidadania, Mercado Municipal da
Quinta do Conde, Lj. 21, 2975 Sesimbra
Tel.: 21 210 42 52 / 21 228 82 37
E-mail:
gip.cidadania.quintadoconde@gmail.com
Horário de atendimento
segundas, das 12.30 às 17.30h
de terça a sexta, das 9 às 12.30 e das 14
às 17.30h

**Espaço Zambujal
Estrada Nacional 379, Zambujal,
2970 Sesimbra**

Tel.: 21 087 08 45 ou 96 241 73 27
E-mail: espaco.zambujal@jf-castelo.pt
Site: www.espaco-zambujal.blogspot.com
Horário de funcionamento:
terça a sábado, dos 10.30 às 12.30
e das 14 às 18.30h

**Parque de Campismo Municipal
Forte do Cavalo**

Tel.: 21 228 85 08

**Pavilhão Desportivo
Municipal de Sampaio**

Tel.: 21 268 64 08

**Pavilhão Desportivo
Municipal da Quinta do Conde**

Tel.: 21 210 16 91

JUNTAS DE FREGUESIA

Junta de Freguesia do Castelo

Avenida Padre António Pereira de Almeida,
Lote 6, r/c, Santana — 2970-590 Sesimbra
Tel.: 21 268 92 10
E-mail: geral@jf-castelo.pt
Site: www.jf-castelo.pt

**Junta de Freguesia
da Quinta do Conde**

Rotunda da Cova dos Vidros
2975-333 Quinta do Conde
Tel.: 21 210 83 70
E-mail: geral@jf-quintadoconde.pt
Site: www.jf-quintadoconde.pt

Junta de Freguesia de Santiago

Rua Capitão Leição, n.º 4
2970-725 Sesimbra
Tel.: 21 228 84 10/3
E-mail: geral@jf-santiago.pt
Site: www.jf-santiago.pt

COMUNICAÇÃO SOCIAL

Comércio do Seixal e Sesimbra
Tel.: 21 099 11 05

Fórum da Quinta do Conde

Tel.: 96 760 16 34

Jornal de Sesimbra

Tel.: 21 228 92 00

Notícias da Zona

Tel.: 21 087 97 90

Nova Morada

Tel.: 21 244 37 98

O Condense

Tel.: 21 086 44 55

O Sesimbrense

Tel.: 21 223 31 33

Sesimbra FM

Tel.: 21 228 92 00

Raio de Luz

Tel.: 21 268 15 54

EMERGÊNCIA

**Bombeiros Voluntários
de Sesimbra**

PIQUETE DE SESIMBRA
Tel.: 21 228 84 50
PIQUETE DA QUINTA DO CONDE
Tel.: 21 210 61 74

Cruz Vermelha Portuguesa

QUINTA DO CONDE
Tel.: 21 210 02 12

GNR

SESIMBRA – Tel.: 21 228 95 10
ALFARIM – Tel.: 21 268 88 10
QUINTA DO CONDE
Tel.: 21 210 07 18

Polícia Marítima

Tel.: 21 228 07 78

Centros de Saúde de Sesimbra

SESIMBRA – Tel.: 21 228 96 00
SANTANA – Tel.: 21 268 92 80
QUINTA DO CONDE
Tel.: 21 211 09 40

Hospital Garcia de Orta (Almada)

Tel.: 21 294 02 94

Farmácias

SESIMBRA (LOPES)
Tel.: 21 223 30 28
SESIMBRA (LEÃO)
Tel.: 21 228 80 78
SANTANA (BEARITA)
Tel.: 21 268 83 70
COTOVIA – Tel.: 21 268 16 85
ALFARIM – Tel.: 21 268 85 47
QUINTA DO CONDE (RODRIGUES PATA)
Tel.: 21 210 80 50
QUINTA DO CONDE (BIO-LATINA)
Tel.: 21 210 91 13
QUINTA DO CONDE
Tel.: 21 211 37 28/9

Linha SOS Criança

Tel.: 800 202 651 (grátis)

Linha Verde Recados da Criança

Tel.: 800 206 656 (grátis)

**Comissão de Protecção de Crianças
e Jovens do Concelho de Sesimbra
(CPCJ)**

Tel.: 21 268 73 45
E-mail: cpcjsesimbra@gmail.com

Protecção Civil (CMS)

Tel.: 21 228 05 21

Piquete de Águas (CMS)

SESIMBRA
Tel.: 21 223 23 21 | Tm.: 93 998 06 24
QUINTA DO CONDE
Tel.: 21 210 95 06 | Tm.: 93 998 06 04

EDP (avarias)

Tel.: 800 50 65 06

PT (avarias)

Tel.: 16200

Nesta edição da Sesimbr'Acontece publicamos o Passaporte para a Cultura, um postal que contém campos relativos a seis espaços ligados à cultura e ao património do concelho:

- Capela do Espírito Santo dos Mareantes;
- Castelo de Sesimbra;
- Núcleo de Arqueologia;
- Cabo Espichel;
- Biblioteca Municipal;
- Cineteatro Municipal João Mota.

Em cada visita a um destes espaços, o Passaporte recebe um “visto”. Quando estiver completo pode ser entregue na Biblioteca Municipal ou no Cineteatro, em troca de um livro ou de um ingresso duplo para um espectáculo.

Guarde o seu Passaporte e não se esqueça dele na próxima visita ao património de Sesimbra, à Biblioteca ou ao Cineteatro.

NOTA: a rubrica Sesimbra é um Postal prossegue na próxima edição.



Receba a Sesimbr'acontece em sua casa.

Envie o seu nome e morada para o e-mail sesimbracontece@cm-sesimbra.pt,
para o telefone 21 228 85 90 ou registe-se em www.cm-sesimbra.pt



Sesimbra. Um mar de emoções... todo o ano.